

MANIFESTATIONS ABVL DE MAI À OCTOBRE 2016

JEUDI 26 MAI

CROISIÈRE RACLETTE À BORD DE « LA SUISSE »

Une soirée placée sous le signe de la bonne humeur. Quoi de mieux qu'une raclette en admirant le paysage lémanique! Départ de Lausanne à 18h45 et retour à Lausanne à 21h00 Forfait croisière (1ère classe) + 2 raclettes : CHF 25.- par personne. Bulletin d'inscription ci-joint.



MAGAZINE « A TOUTE VAPEUR » N° 6 - 2016

Si vous ne l'avez pas déjà emportée lors de notre assemblée générale du 16 avril dernier, ne manquez pas de vous procurer à bord des bateaux Belle Epoque et aux débarcadères principaux l'édition 2016 du magazine dans lequel

vous trouverez, entre autres, une présentation détaillée de la flotte et de l'ABVL, un reportage sur la rénovation actuelle du bateau « Italie », de nombreuses idées d'évasions et enfin l'agenda des événements CGN. Le magazine est disponible (gratuitement) sur les bateaux engagés en service touristique, ainsi qu'aux débarcadères principaux. Vous pouvez également le consulter en ligne sur notre site www.abvl.ch.

SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 JUIN

« ROLLE 1900 - AH LA BELLE ÉPOQUE! »

Chansons, Théâtre, Concerts, Circassiens, Concours, Exposition, Jeux d'époque, Dégustations, French Cancan, Bal costumé, Soirée dansante. et bien d'autres surprises... Le samedi, grande parade costumée! Pendant la fête, l'ABVL présentera sur son stand le travail de conservation des bateaux.

Samedi et dimanche : croisière de Lausanne à Rolle à bord du « Simplon ». Eventuellement mais le dimanche uniquement au départ de Genève, croisière à bord du « Savoie » (ce qui permettrait une rarissime apparition du vapeur en service horaire plus à l'Est qu'Yvoire. A confirmer ou infirmer en temps voulu). Surclassement offert par la CGN aux membres ABVL sur présentation de leur carte. Informations sur la manifestation : www.rolle1900.ch et sur Facebook Rolle 1900



UNE PREMIÈRE A BORD : LIBRAIRIE ITINÉRANTE SUR LES BATEAUX!

DU 23 MAI AU 5 JUIN SUR LE « VEVEY » ET DU 22 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE SUR LE « SIMPLON ».

Venez découvrir ou retrouver des auteurs suisses et divers ouvrages passionnants à la librairie du bateau. www.facebook.com/librairiedesmillelieux

ABVL - EVENTS VON MAI BIS OKTOBER 2016

Die in diesem Kapitel in Französisch etwas detaillierter erwähnten Events werden in der Einleitung sowie in den Beilagen zweisprachig beschrieben und brauchen deshalb hier nicht nochmals übersetzt zu werden. Einzig die traditionellen letzten fahrplanmässigen Dampferfahrten des Jahres seien hier noch zusätzlich erwähnt. Diese sind gegenwärtig mit DS La Suisse ab Lausanne und mit DS Savoie ab Genf am 23. Oktober geplant.

BORDMAGAZIN A TOUTE VAPEUR NR 6 - 2016 - MIT VOLLDAMPF VORAUSS

Ab sofort an Bord erhältlich. Der Vollrenovation der „Italie“ ist u. A. ein umfangreiches Kapitel gewidmet. Das Magazin kann auch Online mit HYPERLINK « <http://www.abvl.ch> » www.abvl.ch konsultiert werden.

NEUHEIT AN BORD : EINE FAHRENDE BUCHHANDLUNG! AN BORD MS VEVEY VOM 23. MAI BIS AM 5. JUNI UND AN BORD DS SIMPLON VOM 22. AUGUST BIS AM 4. SEPTEMBER

Entdecken Sie oder treffen Sie nochmals auf spannende Werke bekannter schweizer- oder anderer Autoren in der neuen fahrenden Buchhandlung an Bord!

DIMANCHE 19 JUIN

Lancement de l'horaire d'été « ABVL » avec croisières dînatoires à bord du « Simplon » depuis Genève et du « Rhône » depuis Lausanne. Nombreuses possibilités de changer entre les deux bateaux en route. Surclassement offert par la CGN aux membres ABVL sur ces deux bateaux sur présentation de leur carte. Détails des propositions sur le document ci-joint.

SAMEDI 3 SEPTEMBRE : grande sortie ABVL au départ de Lausanne, avec visite du nouveau musée « CHAPLIN'S WORLD » en s'y rendant avec le « Vevey » et en rentrant avec « La Suisse ». Afin de sonder votre intérêt, vous trouverez ci-joint un bulletin de pré-inscription provisoire à compléter.

DIMANCHE 23 OCTOBRE : Dernières croisières horaire vapeur de l'année avec « La Suisse » au départ de Lausanne pour le Haut-Lac et au départ de Genève avec le « Savoie » pour le Petit-Lac. Détails dans notre newsletter du mois de septembre.



ABVL

ASSOCIATION
DES AMIS DES BATEAUX
À VAPEUR DU LÉMAN

L'ABVL VOUS SOUHAITE UNE BELLE SAISON DE NAVIGATION 2016
À BORD DE LA FLOTTE BELLE ÉPOQUE!

ABVL WÜNSCHT IHNEN IM JAHRE 2016 VIELE ERLEBNISREICHE RUNDFAHRTEN
AN BORD UNSERER BELLE ÉPOQUE - FLOTTE



MESSAGE DU PRÉSIDENT

Maurice Decoppet

Cher membre,

En attendant avec impatience la remise en service de « l'Italie » cet automne, les saisons de navigation principales et le programme ABVL de l'année 2016 que nous avons l'avantage et le plaisir de vous proposer s'annoncent particulièrement riches en événements nautiques et autres de tous genres. En complément à cette « Newsletter », vous recevrez un formulaire d'inscription pour le lancement de la « Croisière raclette » à bord de « La Suisse » du jeudi 26 mai entre Lausanne et Montreux, une palette de propositions pour entrer de plein pied le dimanche 19 juin dans l'horaire d'été, et enfin un sondage d'intérêt avancé pour une participation à notre grande sortie du samedi 3 septembre destinée à la visite du nouveau musée « Chaplin's World » dans les hauts de Vevey. Mais ce n'est pas tout, en plus de la Parade Navale du dimanche 22 mai, nous vous donnons rendez-vous le samedi 4 et le dimanche 5 juin pour découvrir la première édition de « Rolle 1900 - Ah la Belle Epoque ! » et ceci bien sûr en s'y rendant en bateau Belle Epoque.

Enfin, en attendant la réédition, en automne 2017, de notre livre « CGN - Une histoire », prenez plaisir à lire comment Manuella Maury, réalisatrice de l'émission « Passes-moi les jumelles » de la RTS et marraine en 2008 du baptême du bateau « Valais », a découvert dans son livre DU LOINTAIN VU D'ICI avec émerveillement et beaucoup de poésie ce monde de la navigation Belle Epoque transposé dans le 21^{ème} siècle.



Liebes ABVL-Mitglied,

Wir warten Alle gespannt auf die feierliche Wiederinbetriebnahme der „Italie“ und freuen uns inzwischen, von den zahlreichen Neuerungen im CGN-Angebot 2016 profitieren zu können. Als Beilagen zu diesem „Newsletter“ finden Sie ein Anmeldeformular für die 1. Raclette-Abendrundfahrt an Bord DS La Suisse zwischen Lausanne und Montreux vom Donnerstag, den 26. Mai, eine ganze Reihe von Vorschlägen für die Lancierung des Sommerfahrplans am Sonntag, den 19. Juni und eine mögliche Voranmeldung für den grossen Herbstausflug mit Besuch des neuen Museums „Chaplin's

World“ oberhalb von Vevey vom Samstag, den 3. September. Erwähnt sei natürlich auch die Dampferparade in Morges vom Sonntag, den 22. Mai und ein grosses Fest in Rolle am Wochenende vom 4. und 5. Juni unter dem Motto „Rolle 1900 - wie lebte die Belle Epoque!“ und natürlich mit Anfahrt an Bord von Dampfern dieser Zeit.

Schliesslich erwähnen wir in einer Beilage die Herausgabe eines neuen sympathischen Buches, in dem eine Realisatorin einer bekannten Sendung des Fernsehens rts der Romandie (und „Gotte“ von MS Valais) mit vielen ungewohnten Photos und poetisch ausgedrücktem Erstaunen die Belle Epoque - Welt an Bord unserer Dampfer wiederentdeckt.



ACTUALITÉS DE LA FLOTTE BELLE ÉPOQUE PRINTEMPS/AUTOMNE ET ÉTÉ 2016

« La Suisse », le « Savoie » et le « Vevey » ont inauguré la saison printanière le 17 avril et seront rejoints dès le 19 juin par le « Simplon » et le « Rhône » pour la saison d'été (le « Simplon » certains jours déjà avant). Deux changements au niveau de l'horaire d'été et un en printemps/automne sont à relever : dû à l'arrêt provisoire du « Montreux » pour cette année, c'est le bateau amiral « La Suisse » qui reprendra les traditionnelles croisières gastronomiques du Beau-Rivage Palace à partir du mardi 21 juin et jusqu'au samedi 3 septembre avec un départ de Lausanne à 18h55 (au lieu de 18h45). Retour à Morges et Ouchy malgré tout inchangés. Le deuxième changement à signaler pendant l'horaire d'été concerne la traditionnelle course du « Simplon », qui ne se rendra plus à Evian en arrivant à Lausanne mais repartira pour Genève après une brève escale de 15 minutes déjà. Cette modification, certes regrettable pour Evian, permettra en revanche d'offrir une croisière de l'après-midi Ouchy-Yvoire (retour avec le « Rhône ») à bord de deux prestigieux vapeurs (14h05-18h02). Pour l'horaire de printemps/automne, on mentionnera que la course Genève-Lausanne et retour du week-end sera identique à la quotidienne de l'horaire d'été et ne passera donc plus par Thonon. Cerise sur le gâteau, elle pourrait être confiée par temps favorable parfois au « Simplon » (à confirmer de cas en cas).

« L'ITALIE » EN PHASE FINALE DE RÉNOVATION

Comme vous avez pu le constater lors de la visite le 16 avril dernier, les travaux avancent rapidement et nous sommes « dans les temps et dans les budgets ». En juillet et août auront lieu les premiers essais en navigation et la formation des équipages. En octobre ou novembre (date à confirmer), nous aurons la grande satisfaction de voir le bateau remis en service avec panache et retrouver enfin les flots bleus du Léman après plus de 10 ans passés à attendre désespérément une nouvelle vie !

ÉTAT DE SITUATION DU « MONTREUX »

M. David von Flüe, Directeur adjoint du Service technique de la CGN, a présenté lors de notre assemblée générale du 16 avril dernier, un exposé très détaillé sur les différentes phases en cours du remplacement du surchauffeur de la chaudière. Au moment de rédiger ces lignes débute celle de l'étude (adjugée à l'une des trois entreprises spécialisées qui ont répondu favorablement à l'appel d'offre) d'un nouveau concept pour l'installation qui devrait dorénavant mettre le bateau à l'abri de pannes récurrentes. Suivra la phase de son approbation par les différentes instances compétentes et enfin la réalisation des travaux, qui pourraient se dérouler en automne. Nous sommes confiants que le « Montreux » reprendra son service dès le printemps 2017.

ÉTAT DE SITUATION DU « SIMPLON »

Le vapeur a passé, en mars et avril, sa « grande inspection » (une fois tous les 12 ans !) de ses deux chaudières datant de 1966. Certaines difficultés sont apparues avec la chaudière bâbord qui ont finalement été résolues, mais qui causent malgré tout quelques soucis. Il n'est dès lors pas exclu qu'un assez coûteux retubage doive être envisagé à plus ou moins brève échéance et que l'ABVL soit alors sollicitée pour participer à son financement. Un point de situation sera fait à la fin de la saison d'automne.

ÉTAT DE SITUATION DE L'« HELVETIE »

La CGN reste encore en attente des déterminations des instances cantonales et communales ainsi que de celle des partenaires potentiellement intéressés par un nouvel amarrage temporaire devant le Musée Olympique en attendant sa rénovation. Ceci vaut également pour l'infrastructure restée en place devant le Quai d'Ouchy.

DER EINSATZ DER BELLE EPOQUE - FLOTTE IM FRÜHLING / HERBST, SOWIE IM SOMMER 2016

DS La Suisse, DS Savoie und MS Vevey sind seit dem 17. April fahrplanmässig im Einsatz. DS Simplon und DS Rhône dazu ab 19. Juni. Zwei Neuerungen im Sommerfahrplan sind erwähnenswert: wegen dem diesjährigen Ausfall von DS Montreux übernimmt DS La Suisse die kulinarische Abendrundfahrt nach Yvoire mit leicht geänderter Abfahrtszeit in Ouchy (18h55 statt 18h45). Rückkehr in Morges und Lausanne trotzdem gemäss publiziertem Fahrplan. DS Simplon, von Genf her kommend, fährt anschliessend nicht mehr nach Evian und zurück und kehrt gleich um. Schade für Evian aber dafür entsteht die Möglichkeit einer Nachmittagsrundfahrt Lausanne - Yvoire und zurück (Hin mit DS Simplon, zurück mit DS Rhône, 14h05-18h02). Im Frühlings-/Herbstfahrplan wird das Wochenende - Genf-Lausanne und zurück - Kurspaar nach Yvoire statt über Thonon neu über Rolle - Morges etc geführt, analog wie täglich im Sommerfahrplan

„ITALIE“ IN DER ENDPHASE SEINER VOLLRENOVATION

Die Arbeiten schreiten zeit- und budgetkonform voran und die ersten Fahrversuche, gefolgt von Ausbildungsfahrten sind bereit ab Juli und August geplant

WIE WEITER MIT DS MONTREUX ?

Drei im Kesselbau spezialisierte Unternehmungen haben für den Neubau des Ueberhitzers eine Offerte eingegeben und gegenwärtig wird Einer davon den Auftrag für die 1. Phase des Projektes, nämlich der Erarbeitung eines neuen Konzepts der Anlage, die endlich „pannenfrei“ funktionieren soll, den Auftrag erteilt. Anschliessend muss dieses von den zuständigen Behörden zertifiziert werden. Die Konstruktion des neuen Ueberhitzers könnte dann im Herbst erfolgen. Wir sind zuversichtlich, dass DS Montreux im Jahre 2017 wieder fahren wird.

DS SIMPLON

Im März erfolgte die alle zwölf Jahre anzuordnende grosse Kesselinspektion, bei der beim backbordseitigen Kessel (Baujahr 1966) zuerst einige Probleme auftraten. Eine baldige kostspielige Neuverrohrung könnte nötig werden, an deren Finanzierung sich die ABVL möglicherweise beteiligen müsste. Nach Saisonende wird die Situation nochmals überprüft.

MÖGLICHE NEUE ANDOCKUNG DER „HELVETIE“ VOR DEM MUSEE OLYPIQUE

Die CGN (und wir) wartet immer noch auf den Entscheid der kantonalen und städtischen Behörden, sowie desjenigen der an einem Wiederandocken bis zur späteren Vollrenovation des Schiffs interessierten Partnern. Dies gilt auch für den Erhalt der Infrastruktur vor der Quai Anlage.

